

PREFACE

In The name of Allah, The Most Beneficent. The Most Merciful.

All **PRAISES** be to Allah. The **LORD** of the Universe and peace be upon the last **PROPHET** and **MESSENGER** of **ALLAH**, Hazrat **MUHAMMAD** (SALALLAHU ALAIHI WA SALLAM) the trustworthy to whom was revealed the Divine Inspiration in simple Arabic language.

The Holy Book Qur'an is in Arabic Language. It is very difficult for non-Arabic readers to understand it. It has been translated into a number of languages of the world. **ABDULLAH YUSUF ALI** has been the most popular and well-known translator in English language all over the world and needs no further introduction.

It should be considered that The Qur'an embodies the words of **ALLAH**. Unchanged, unbridged and uncompromised does not contain any word of human mind. The Qur'an must be recited with honour and correct pronunciation but non-Arabic readers are unfamiliar to articulate each word with the immensity of Arabic language. **GLOBAL ISLAMIC PUBLICATIONS** has taken an initiative to solve this problem of non-Arabic readers and introduced the **COLOUR CODING** in English transliteration as well as in Arabic words.

AL-HAMDULILLAH this project has been accepted as a challenge and finalised the colour coded transliteration in the assigned time for the readers by the scholars, who wish to recite The Holy Qur'an with correct ascent. The group of scholars has firmed up the transliteration under my guidance. I am grateful to all the people especially those teams of scholars who performed their service with heartfelt felicitation in preparation of transliteration. Seven different colours have been used in both to explain the correct Tajweed Rules for Arabic word and its Transliteration. Undoubtedly, it is a unique effort of **GLOBAL ISLAMIC PUBLICATIONS, NEW DELHI**.

The comments/suggestions/advices of readers are welcomed, as they will help the management to improve the presentation in future.

– The Publisher

© All Rights Reserved.

The Holy Qur'an

With Colour Coded English Transliteration

English Translation : Abdullah Yusuf Ali

Transliteration : Group of Scholars

Edition : 2012

Published by

Global Islamic Publications

3121, Sir Syed Ahmad Road, Darya Ganj

New Delhi 110002 (INDIA)

Phone: 011-43521414 , 011-43721414

E-mail: globalislamicpublications@gmail.com

DISTRIBUTORS. BY

I.B. Publisher Inc.

81 Bloomingdale Rd Hicksville, NY 11801 (U.S.A)

Tel.: 516-933-1000 **Fax:** 516-933-1200

E-mail: info@ibpublisher.com **Web:** www.ibpublisher.com

Al-Munna Book Shop Ltd.

P.O.BOX 3449 SHARJAH (U.A.E)

Sharjah Tel.: 06-561-5483, 06-561-4650 **Dubai Tel.:** 04-352-9294



Printed in India

COLOUR CODED TAJWEED RULES

Ikhfa

If any one of these letters

ت ث ج د ذ ز س ش ص ض ط ظ ف ق ك

appear after a ن or — it will be pronounced with a light nasal sound.

Ikhfa Meem Saakin

When the letter ب appears after a م it will be pronounced with a light sound in the nose.

Qalqala

The five letters of Qalqala are ق ط ب ج د.

When any of these letters in a word has a Sukoon on it or if deciding on pausing on any of these letters which appear at the end of a sentence it will appear to have an echoing or jerking sound.

Qalb

If after a ن or — the letter ب appears then the Noon Saakin or Tanween will be incorporated into the letter م and will be recited with Ghunna.

Idghaam

If after a ن or — there appear any of these letters (ي ن م و) it will become assimilated into the letter and will be read with Ghunna.

Idghaam Meem Saakin

If after a م there appear another م the two meems will become incorporated and will be read with Ghunna.

Ghunna

The sound emanates from the nose and is observed on the م & ن.

KEY TO TRANSLITERATION

In Transliterating Arabic words, the following system of symbols has been used: ا (hamza) = ' (apostrophe), ب = b, ت = t, ث = s, ج = j, ح = h, خ = kh, د = d, ذ = z, ر = r, ز = z, س = s, ش = sh, ص = s, ض = d, ط = t, ظ = z, ع = ' (inverted apostrophe), غ = gh, ف = f, ق = q, ك = k, ل = l, م = m, ن = n, و = w, ه = h, ي = y.

Note: Alif is always followed by another letter as ب = ba, با = baa.

For مد elongation of vowels five symbols have been introduced:

a,i,e,u,o, as in ب = ba, با = baa, باا = baaa, ب = bi, بى = bee, بى = beee, ب = bu, بو = boo, بو = booo.

For such kind of Idghaam as عَدْنِ يَدْخُلُونَهَا , مَنْ يَشَاءُ , the following system of transliteration has been used :

Mañy-yashaaa, 'Adniñy-yadkhuloonahaa.

For such words as تَأْسَ , يَأْنِ , this kind of transliteration has been applied: Ta-sa, ya-baa.

ALPHABETS

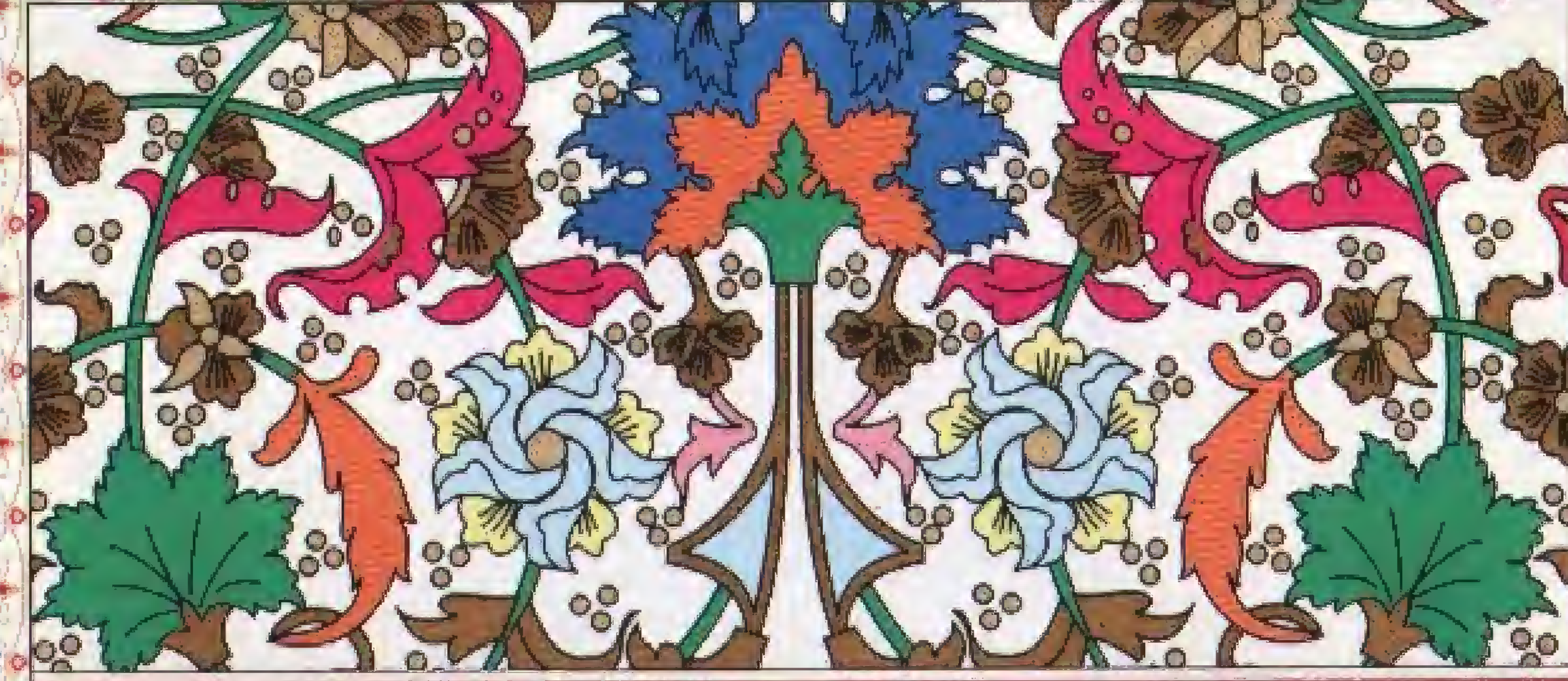
Arabic Letters	Letter's Name	English Symbol	Example	Transliteration	Arabic Letters	Letter's Name	English Symbol	Example	Transliteration
ء	Hamzah	'	مَاءَ	Maaa'a	ث	Saa	s	التَّكَاثُرُ	At-takaasuru
ح	Haa	h	الْحَقُّ	Al-haqqu	خ	Khaa	kh	الْخَمْرُ	Al-khamru
ذ	Zaal	z	الذِّكْرُ	Az-zikru	ص	Shaad	s	طَبِّ	An-naaseebu
ض	Daad	d	الْمَرَضُ	Al-Maradu	ط	Taa	t	الطَّلَاقُ	At-talaaqu
ظ	Zaa	z	الْحَفِیْظُ	Al-hafeezu	ع	'Ayn	'	الْعَيْنُ	Al-'aynu
غ	Ghayn	gh	الْغَضَبُ	Al-ghadabu	ن	Nun Saakin	n	مَنْ يَشَاءُ	Mañy-yashaaa'
ٴ	Tashdeed	(double letter)	ثُمَّ	Summa	~	Madd	(Elongation of vowels)	أُولَئِكَ	Ulaaa'ika



Revealed at **Sûrat al-Fâtiha-1** Makkah
1. The Opening

Bismillaahir Raḥmaanir Raḥeem
In the name of Allah, Most Gracious,
Most Merciful.

- | | |
|---|---|
| 1. Praise be to Allah, the Cherisher and Sustainer of the Worlds; | 1. Alḥamdu lillaahi Rabbil-'aalameen; |
| 2. Most Gracious, Most Merciful; | 2. Ar-Raḥmaanir-Raḥeem; |
| 3. Master of the Day of Judgment. | 3. Maaliki Yawmid-Deen. |
| 4. You do we worship, and Your aid do we seek. | 4. Iyyaaka na'budu wa Iyyaaka nasta'een. |
| 5. Show us the straight way, | 5. Ihdinaş-Şiraatal-Mus-taqeem, |
| 6. The way of those on whom You have bestowed Your Grace, those whose (portion) is not wrath, and who do not go astray. | 6. Şiraatal-lazeena an'amta 'alayhim ghayril-maghḍoobi 'alayhim wa laḍ-ḍaaalleen. |
- (Section 1)



(١) سُورَةُ الْفَاتِحَةِ مَكِّيَّةٌ (٥)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ١ الرَّحْمَنِ
الرَّحِيمِ ٢ مُلِكِ يَوْمِ الدِّينِ ٣
إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ ٤
اهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ٥ صِرَاطَ
الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ ٦ غَيْرِ
الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ ٧

- From the mischief of created things;
- From the mischief of Darkness as it overspreads;
- From the mischief of those who blow on knots;
- And from the mischief of the envious one as he practises envy.

114. Mankind

In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful.

- Say: I seek refuge with the Lord and Cherisher of Mankind,
- The King (or Ruler) of Mankind,
- The Allah (for judge) of Mankind,-
- From the mischief of the Whisperer (of Evil), who withdraws (after his whisper),-
- (The same) who whispers into the hearts of Mankind,-
- Among Jinns and among men.

2. Min sharri maa khalaq.

3. Wa min sharri ghaasiqin izaa waqab.

4. Wa min sharrin-naffaa-saati fil-'uqad.

5. Wa min sharri haasidin izaa hasad. (Section 1)

Sûrat an-Nâs-114

(Revealed at Makkah)

Bismillaahir Rahmaanir Raheem

1. Qul a'oozu bi-Rabbil-naas.

2. Malikin-naas.

3. Ilaahin-naas.

4. Min sharril-waswasil-khannaas.

5. Allazee yuwaswisu fee sudoorin-naas.

6. Minal-jinnati wannaas. (Section 1)

مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ ۝

وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ۝

وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ ۝

وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ ۝

(١١٤) سُورَةُ النَّاسِ مَكِّيَّةٌ (٢٠)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ ۝

مَلِكِ النَّاسِ ۝

إِلَهِ النَّاسِ ۝

مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ ۝

الَّذِي يُوسْوِسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ ۝

مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ ۝

تَبَّالْحَمْدُ

Prayer

(To be used after reading the Holy Qur'an)

دُعَاءُ خَتَمِ الْقُرْآنِ

اللَّهُمَّ أَنْتَ حَشِيَّتِي فِي قَبْرِىَ اللَّهُمَّ ارْحَمْنِى بِالْقُرْآنِ الْعَظِيمِ وَاجْعَلْ لِّى إِمَامًا وَنُورًا وَ

Allahumma aanis wahshatee fee qabree! Allahummar-hamnee bil-Qur-aanil-'Azeemi waj'alhu leee imaamañw-wa noorañw-wa

O Allah! Change my fear in my grave into love! O Allah! Have mercy on me in the name of the Great Qur'an; and make it for me a Guide and Light and

هُدًى وَرَحْمَةً اللَّهُمَّ ذَكِّرْنِى بِمَا نَسِيتُ مِنْ فُرْقَانٍ مَا جَهِلْتُ مِنْ أَمَامَةٍ وَنُورٍ أَنَا

hudañw-wa rahmah! Allahumma zakkirnee minhu maa naseetu wa 'allimnee minhu maa jahiltu warzuqnee tilaawatahooo aanaaa'al-

Guidance and Mercy! O Allah! Make me remember what of it I have forgotten; and make me know of it that which have become ignorant of; and make me recite it in the hours of

الْيَلِّ وَالنَّهَارِ وَاجْعَلْ لِّى حُجَّتًا يَارَ الْعَالَمِينَ

layli wa aanaaa'an-nahaari waj'alhu lee hujjatañy-yaa Rabbal-'aalameen.

the night and the day; and make it an argument for me O Thou Sustainer of (all) the worlds! Ameen!

ماثل ٧

- And I will not worship that which you have been wont to worship.
- Nor will you worship that which I worship.
- To you be your Way, and to me mine.

110. The Help

In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful.

- When comes the Help of Allah, and Victory,
- And you does see the people enter Allah's Religion in crowds,
- Celebrate the praises of your Lord, and pray for His Forgiveness: For He is Oft-Returning (in Grace and Mercy).

111. The Father of Flame

In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful.

- Perish the hands of the Father of Flame! Perish he!
- No benefit to him all his wealth, and all he accumulated.
- Burnt soon will he be in a Fire of Blazing Flame!
- His wife shall carry the (crackling) wood - as fuel!-
- A twisted rope of palm-leaf fibre round her (own) neck!

112. Purity (of Faith)

In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful.

- Say: He is Allah, the One and Only;
- Allah, the Eternal, Absolute;
- He begets not, nor is He begotten;
- And there is none like unto Him.

113. The Dawn

In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful.

- Say: I seek refuge with the Lord of the Dawn.

- Wa laaa ana 'aabidum maa 'abattum.
- Wa laaa antum 'aabidoona maaa a'bud.
- Lakum deenukum wa liya deen. (Section 1)

Sûrat an-Naşr-110

(Revealed at Madinah)

Bismillaahir Rahmaanir Raheem

- Izaa jaaa'a naşrul-laahi wal-Fat-h.
- Wa ra-aytan-naasa yad-khuloona fee deenil-laahi af-waa'jaa.
- Fasabbih bihamdi Rabbi-ka wastaghfirh; innahoo kaana Tawwaaba. (Section 1)

Sûrat al-Lahab-111

(Revealed at Makkah)

Bismillaahir Rahmaanir Raheem

- Tabbat yadaaa Abee Lahabiñw-wa tabb.
- Maaa aghnaa 'anhu maa-luhoo wa maa kasab.
- Sa-yaşlaa Naaran zaata lahab.
- Wamra-atuhoo hammaa-latal-hajab.
- Fee jeedihaa hablum mim masad. (Section 1)

Sûrat al-Ikhlâs-112

(Revealed at Makkah)

Bismillaahir Rahmaanir Raheem

- Qul Huwal-laahu Aḥad.
- Allaahuṣ-Ṣamad.
- Lam yaliḍ wa lam yoolad.
- Wa lam yakul-lahoo kufu-wan aḥad. (Section 1)

Sûrat al-Falaq-113

(Revealed at Makkah)

Bismillaahir Rahmaanir Raheem

- Qul a'oozu bi Rabbil-falaq.

وَلَا أَنَا عَبْدٌ تَابِعٌ ۝

وَلَا أَنْتُمْ عِبْدُ مَنْ مَّا عَبَدُ ۝

لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِىَ دِينِ ۝

(١١٠) سُورَةُ النَّصْرِ مَدَنِيَّةٌ (٣)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ ۝

وَرَأَيْتِ النَّاسَ يَدْخُلُونَ فِي دِينِ اللَّهِ أَفْوَاجًا ۝

فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَاسْتَغْفِرْهُ ۝

إِنَّهُ كَانَ تَوَّابًا ۝

(١١١) سُورَةُ الْلَّهَبِ مَكِّيَّةٌ (١)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تَبَّتْ يَدَا أَبِي لَهَبٍ وَتَبَ ۝

مَا أَغْنَىٰ عَنْهُ مَالُهُ وَمَا كَسَبَ ۝

سَيَصْلَىٰ نَارًا ذَاتَ لَهَبٍ ۝

وَأَمْرَأَتُهُ حَمَّالَةَ الْحَطَبِ ۝

فِي جِيدِهَا حَبْلٌ مِّن مَّسَدٍ ۝

(١١٢) سُورَةُ الْإِخْلَاصِ مَكِّيَّةٌ (٣)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ۝

اللَّهُ الصَّمَدُ ۝

لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ ۝

وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ ۝

(١١٣) سُورَةُ الْفَلَقِ مَكِّيَّةٌ (٢٠)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ۝

ماثل ٧

**PROSTRATION IS TO BE MADE WHEN RECITING
ANY OF THE FOLLOWING VERSES.**

Page Number	Surah Number	Verse Number	Extract from Verse	Sajda Number
186	7	206	وَيَسْجُدُونَ لَهُ وَلَهُ يَسْجُدُونَ ﴿٢٠٦﴾	1
265	13	15	وَلِلَّهِ يَسْجُدُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ	2
290	16	49	وَلِلَّهِ يَسْجُدُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا	3
313	17	107	لِلْأَذْقَانِ سَجْدًا ۖ وَيَقُولُونَ سُبْحَانَ	4
332	19	58	آيَةُ الرَّحْمَنِ خَرُّوا سُجَّدًا وَبُكِيًّا ﴿٥٨﴾	5
360	22	18	أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يَسْجُدُ لَهُ	6
395	25	60	وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ اسْجُدُوا لِلرَّحْمَنِ قَالُوا	7
412	27	25	أَلَّا يَسْجُدُوا لِلَّهِ الَّذِي يُخْرِجُ الْخَبْءَ	8
454	32	15	خَرُّوا سُجَّدًا وَسَبَّحُوا بِحَمْدِ رَبِّهِمْ	9
497	38	24	وَخَرُّوا كَعَا وَآثَابَ ﴿٢٤﴾	10
526	41	37	لَا تَسْجُدُوا لِلشَّمْسِ وَلَا لِلْقَمَرِ وَاسْجُدُوا	11
584	53	62	فَاسْجُدُوا لِلَّهِ وَاعْبُدُوا ﴿٦٢﴾	12
660	84	21	لَا يَسْجُدُونَ ﴿٢١﴾ بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا يَكْذِبُونَ	13
671	96	19	كَلَّا لَا تُطِيعُهُ وَاسْجُدْ وَاقْتَرِبْ ﴿١٩﴾	14

Notes

The place of origin (مَخْرَجُ / مَخَارِجُ) of the Arabic Letters

To know the origin of any letter of the Arabic Alphabet, place a Sukoon (◌ْ) on it and precede it with an Alif (ا) with a Fatha (أ).
Example: أَبْ will give us the origin of the letter بْ

Name	Letter	Place of origin
The Aerial letters الْحُرُوفُ الْهَوَائِيَّةُ	ا و ي	Originate from the emptiness of the mouth.
The Guttural letters الْحُرُوفُ الْحَلْقِيَّةُ	هـ	Originate from the back of the throat (larynx).
	ح ع	Originate from the center of the throat.
	خ غ	Originate from the upper portion of the throat.
الْحُرُوفُ اللَّهْوِيَّانِ	ق ك	The back of the tongue rises and touches the soft palate.
الْحُرُوفُ الشَّجَرِيَّتَانِ	ج ش	The center of the tongue touches the upper palate.

The letter ضْ الْحَرْفُ ضْ	ض	The upturned side of the tongue touches the gums of the upper back teeth.
The liquids الْحُرُوفُ الدَّوَلَقِيَّةُ	ر ل ن	Originate when the tip of the tongue touches the upper hard palate.
The dental letters الْحُرُوفُ الدَّنْطِيَّةُ	ت د ط	Originate when the tip of the tongue touches the gums of the upper two front teeth.
The gingival letters الْحُرُوفُ الدَّنْثِيَّةُ	ث ذ ظ	Originate when the tip of the tongue touches the edge of the upper two front teeth.
الْحُرُوفُ الْأَسْلِيَّةُ	ز س ص	Originate when the tip of the tongue rises towards the upper palate, touching the gums behind the upper two front teeth.
The labial letters الْحُرُوفُ الشَّفْوِيَّةُ	ب م ف	Originate from the lips. Originates when the inner portion of the bottom lip meets the edge on the two upper front teeth.